

TFA®

TFA®

Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Instrucciones de uso

TFA®



## Termometro MASSIMO-MINIMO digitale <sup>(1)</sup>

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

### 1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge. Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!

### 2. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Misurazione della temperatura interna ed esterna (via cavo)
- Valori massimi e minimi

### 3. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche l'apparecchio non autorizzate.
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici, né per dimostrazioni pubbliche: è destinato esclusivamente ad un uso privato.



**Avvertenza!**  
**Pericolo di lesioni:**

- Tenete il dispositivo e la batteria lontani dalla portata dei bambini.
- Non gettate le batterie nel fuoco, non polarizzatele in maniera scorretta, non smontatele e non cercate di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- L'ingerimento delle batterie può costituire un pericolo mortale. Nel caso in cui venga ingerita una batteria, bisogna richiedere immediatamente l'intervento medico.
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituite quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente.
- Rimuovete la batteria, se non utilizzate l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Quando maneggiate batterie esaurite indossate sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.



**! Informazioni avvertenze sulla sicurezza del prodotto!**

- Non esponete l'apparecchio a temperature elevate, vibrazioni e urti.
- Per pulire l'apparecchio e il cavo utilizzate solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usate solventi o abrasivi.

### 4. Messa in funzione

- Rimuovete la pellicola protettiva dal display.
- Rimuovete il supporto (vedi marcatura).
- Aprire il vano batteria ruotando il coperchio con una moneta in direzione della freccia e togliere la striscia d'interruzione dalla batteria. Richiudere il coperchio del vano batteria.
- L'apparecchio è pronto per l'uso.
- Il display superiore indica la temperatura interna (A).
- Il display inferiore indica la temperatura esterna (B) via cavo.
- Per spegnere l'apparecchio rimuovete la batteria.

### 5. Valori massimi e minimi

- Premendo sul tasto MAX/Min (C) viene visualizzato la temperatura interna massima e minima raggiunta dopo l'ultimo azzeramento.
- Premendo sul tasto MAX/Min (C) viene visualizzato la temperatura esterna massima e minima raggiunta dopo l'ultimo azzeramento.



Kat. Nr. 30.1043

## Termometro MASSIMO-MINIMO digitale <sup>(1)</sup>

- Per richiamare la visualizzazione dei valori attuali, attivare ancora una volta il tasto MAX/Min (C). L'apparecchio esce automaticamente dal modo di MAX/Min, se non si preme alcun tasto per più di 15 secondi.
- Premere il tasto (D) mentre i valori massima o minima viene visualizzati, i valori vengono cancellati e viene ripristinato il valore attuale.

### 6. Posizionamento

- Fissare il termometro vicino ad una finestra. Con la sospensione a parete è possibile appendere lo strumento alla parete con un chiodo o una vite. Con il supporto pieghevole è possibile posizionare lo strumento su superfici piane.
- Con la finestra aperta, portare semplicemente il cavo con il sensore all'esterno. Il cavo si adatta alla guarnizione della finestra. (Attenzione nel caso di telai a spigoli vivi, evitare aperture e chiudere frequenti della finestra).
- Evitare fonti di calore ed esposizione diretta al sole.

### 7. Guasti

Problema	Risoluzione dei problemi
Nessuna indicazione	→ Inserite la batteria con la polarità corretta (+polo verso l'alto) → Sostituire la batteria
Indicazione non corretta	→ Sostituire la batteria
Nessuna indicazione della temperatura esterna	→ Controllo di installazione di cavo

### 8. Smaltimento



È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare, le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Li = Litio



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare, il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

### 9. Dati tecnici

Campo di misura:	
Temperatura interna:	-10 °C... +50 °C
Temperatura esterna:	-40 °C... +70 °C
Precisione:	±1,0 °C a 0...+50 °C altrimenti ±2 °C
Risoluzione:	0,1 °C
Cavo:	150 cm
Alimentazione:	Pila a bottone CR 2032
Dimensioni esterne:	68 x 58 x 12 mm
Peso:	37,2 g (inclusa batteria)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
0711



Kat. Nr. 30.1043

## Maximum-Minimum-Thermometer <sup>(NL)</sup>

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

### 1. Voor u met het apparaat gaat werken

- Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten bij gebreken niet meer gelden door verkeerd gebruik. Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.
- Neem elk geval acht op de veiligheidsinstructies!
- Bewaar deze instructies a.u.b. goed!

### 2. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag

- Binnen- en buitentemperatuur (via kabel) meten
- Maximum- minimumwaarde

### 3. Voor uw veiligheid

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.



**Opgelet!**  
**Kans op letsel:**

- Bewaar het apparaat en de batterij buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Mocht dit ooit gebeuren, dient men onmiddellijk een arts te consulteren.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om een lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Verwijder de batterij, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Draag keukenhandschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!



**Belangrijke informatie over de productveiligheid!**

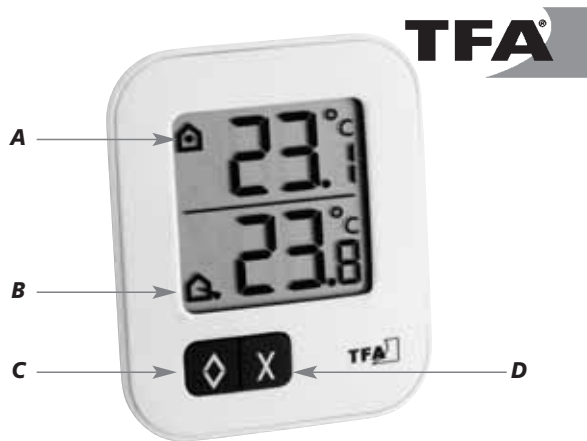
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Maak het apparaat en de kabel met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!

### 4. Inbedrijfstelling

- Trek de beschermfolie van de display af.
- Verwijder de standaard (zie marking).
- Open het batterijvak door het deksel met behulp van een muntstuk in de richting van de pijl te draaien en verwijder de isolatiestrook van de batterij. Sluit het batterijvak weer.
- Het apparaat is nu bedrijfsklaar.
- Het bovenste display geeft de binnen temperatuur (A) aan.
- Het onderste display geeft de buiten temperatuur (B) via kabel aan.
- Om het apparaat uit te schakelen, haal je de batterij uit het batterijvak.

### 5. Maximum- en minimumwaarden

- Door op de MAX/Min toets (C) te drukken, wordt de maximaal en de minimale binnentemperatuur sinds de laatste terugstelling aangetoond.
- Door nogmaals op de MAX/Min toets (C) te drukken, wordt de maximaal en de minimale buitentemperatuur sinds de laatste terugstelling aangetoond.



TFA®

### Maximum-Minimum-Thermometer

- Druk nog eens op de MAXIMIN toets (C) om naar de display met de actuele temperaturen terug te keren. Het apparaat verlaat automatisch de MAXIMIN modus, als er langer dan 15 seconden geen toets wordt ingedrukt.
- Door op de toets (D) te drukken, terwijl op het display de maximum en minimum temperaturen verschijnen, worden de waarden gewist en op de actuele waarde teruggezet.

#### 6. Plaatsing

- De thermometer in de buurt van het raam aan het haakje met een spijker of schroef op de muur bevestigen of met de standaard opstellen.
- De kabel met de sensor gewoon bij geopend raam naar buiten leiden. De kabel past zich aan de vorm van het beglazingsrubber aan. (Pas op bij scherpkantige raamkozijnen – vaak openen en sluiten van het raam voorkomen.)
- De nabijheid van verwarmingselementen en direct binnenvallende zonnestralen voorkomen.

#### 7. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen display	→ Batterij met de juiste poolrichtingen plaatsen (+ pol naar boven) → Batterij vervangen
Geen correcte display	→ Batterij vervangen
Geen display van de buiten temperatuur	→ Controle van de kabel

#### 8. Verwijderen



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen. De benamingen van de zware metalen zijn: Li = Lithium



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronisch apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

#### 9. Technische gegevens

Meetbereik:	
Binnentemperatuur:	-10 °C... +50 °C
Buitentemperatuur:	-40 °C... +70 °C
Precisie:	±1,0 °C bij 0...+50 °C voor de rest ±2 °C
Resolutie:	0,1 °C
Kabel:	150 cm
Spanningsvoorziening:	Batterij Knoopcell 1 x CR 2032
Afmetingen behuizing:	68 x 58 x 12 mm
Gewicht:	37,2 g (incl. batterij)

TFA®

Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Instrucciones de uso



TFA®

Kat. Nr. 30.1043

### Termómetro digital con max.-min. función

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

#### 1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto. No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

#### 2. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- Medición de la temperatura interior y exterior (vía cable)
- Valores Max.-Min.

#### 3. Para su seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.
- Este dispositivo no está indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado únicamente para uso privado.



**¡Precaución!  
Riesgo de lesiones:**

- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- La ingestión de las pilas podrá llegar a ser mortal. En el caso de que se trague una pila, deberá obtener inmediatamente ayuda médica.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.
- Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.
- Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!



**¡Advertencias importantes  
sobre la seguridad del producto!**

- No exponga el dispositivo a temperaturas altas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Limpie el dispositivo y el cable con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilizar ningún medio abrasivo ni disolventes!

#### 4. Puesta en marcha

- Saque la película de protección de la pantalla.
- Extraiga el soporte (vea marca).
- Abra el compartimento de la pila, girando la tapa con la ayuda de una moneda en la dirección de la flecha y quite la tira de interrupción de la pila. Cierre de nuevo la cubierta.
- El dispositivo está ahora listo para funcionar.
- La pantalla superior indica la temperatura interiora (A).
- La pantalla inferior indica la temperatura exterior (B) vía cable.
- Para desactivar el dispositivo, retirar la pila.

#### 5. Valores máximos y mínimos

- Pulse la tecla MAXIMIN (C) y podrá solicitar el valor máximo y mínimo de la temperatura interna tras la última reposición al estado inicial.
- Pulse la tecla MAXIMIN (C) otra vez y podrá solicitar el valor máximo y mínimo de la temperatura externa tras la última reposición al estado inicial.

Kat. Nr. 30.1043

### Termómetro digital con max.-min. función

- Pulse la tecla MAXIMIN (C) otra vez para volver a la visualización de la temperatura actual. El dispositivo sale automáticamente del modo de ajuste si no se pulsa ninguna tecla durante más de 15 segundos.
- Si mantiene la tecla (D) aparecerá indicado en la pantalla los valores máximos y mínimos, se borrarán los valores y se volverá a indicar los valores actuales.

#### 6. Colocación

- Fije el termómetro cerca de la ventana en la pared en el colgador con un clavo o un tornillo o colóquelo con el soporte.
- Conduzca el cable con el órgano sensorial por la ventana abierta hacia fuera. El cable se adapta a la forma de la junta de la ventana. (Atención en el caso de bastidores de ventanas cortantes – evite frecuentes de abrir o cerrar la ventana)
- Manténgalo alejado de radiadores y luz solar directa.

#### 7. Solución de averías

Problema	Solución
Ninguna indicación	→ Asegúrese que la pila esté colocada con la polaridad correcta (+polo hacia arriba) → Cambiar la pila
Indicación incorrecta	→ Cambiar la pila
Ninguna indicación de la temperatura exterior	→ Control de la instalación del cable

#### 8. Eliminación



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Li = Litio



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

#### 9. Datos técnicos

Gama de medición:	
Temperatura interior:	-10 °C... +50 °C
Temperatura exterior:	-40 °C... +70 °C
Precisión:	±1,0 °C a 0...+50 °C si no ±2 °C
Resolución:	0,1 °C
Cable:	150 cm
Alimentación de tensión:	Pila a bottone: 1 x CR 2032
Dimensiones del cuerpo:	68 x 58 x 12 mm
Peso:	37,2 g (incluida pila)